

OVERSATT AFTEN PÅ NOAHS ARK



NINA ZANDJANI PRESENTERER *DET SOM VENTET MEG*

Mai-utgaven av *Oversatt aften* er i sin helhet viet den fremragende persisk-oversetteren Nina Zandjani og hennes rykende ferske oversettelse av *Det som ventet meg* av den iranske forfatteren Parinoush Saniee.

Nina Zandjani er utdannet cand.philol. med hovedfag i moderne tysk litteratur, men er trespråklig og har undervist i persisk språk og litteratur ved Universitetet i Oslo. De siste årene har hun markert seg som vår fremste oversetter av litteratur fra Iran. Hun har oversatt klassiske verk som *Rosenhagen* og *Frukthagen* av Sa'di, i tillegg til flere viktige bøker fra den iranske samtidslitteraturen, blant annet av Mahmud Doulatabadi og filmskaperen Abbas Kiarostami. I vår er hun aktuell med en oversettelse av en av tidenes største boksuksesser i Iran, Parinoush Saniees *Det som ventet meg*.



Det som ventet meg er en roman om en usedvanlig kvinnes kamp for kjærlighet, rettferdighet og overlevelse under vekslende regimer i en sterkt tradisjonsbundet kultur. Hendelsesforløpet strekker seg fra 1960-årenes Iran, gjennom den islamske revolusjonen i slutten av 1970-årene og deretter den åtte år lange krigen mellom Iran og Irak i 1980-årene, frem til dagens strengt religiøse regime, og gjenspeiler opplevelsene og erfaringene til en hel generasjon iranske kvinner. Romanen, som var Parinoush Saniees debutbok og første gang kom ut i 2003, er tross sitt kontroversielle tema tidenes mest solgte i Iran, og har etter hvert også blitt en internasjonal bestselger. I 2010 ble den belønnet med den italienske Boccaccio-prisen.

«*Oversatt aften*» er Norsk Oversetterforenings månedlige soaré for opplesninger, der oversetterne selv presenterer og leser fra aktuelle bøker de har gitt norsk tekst til.

STED: NOAHS ARK, THORVALD MEYERSG. 23, VED BIRKELUNDEN
TID: TIRSDAG 29. MAI KL. 20.00



NORSK KULTURRÅD
Arts Council Norway



Norsk Oversetterforening